

FINLANDS FÖRFATTNINGSSAMLINGS FÖRDRAGSSERIE

Utgiven i Helsingfors den 8 december 2020

107/2020

(Finlands författningssamlings nr 931/2020)

Statsrådets förordning om ändringar av koden i konventionen om arbete till sjöss

I enlighet med statsrådets beslut föreskrivs med stöd av 2 och 3 § i lagen om ändringar av koden i konventionen om arbete till sjöss (434/2020):

1 §

De i Genève den 5 juni 2018 antagna ändringarna av koden i konventionen om arbete till sjöss träder i kraft den 26 december 2020 enligt vad som har avtalats.

Ändringarna av koden har godkänts av riksdagen den 29 maj 2020 och av republikens president den 11 juni 2020. Anmälan om godkännandet av ändringarna har mottagits av Internationella arbetsorganisationens generaldirektör den 19 juni 2020.

2 §

De bestämmelser i ändringarna av koden som inte hör till området för lagstiftningen ska gälla som förordning.

3 §

Lagen om ändringar av koden i konventionen om arbete till sjöss (434/2020) träder i kraft den 26 december 2020.

4 §

Denna förordning träder i kraft den 26 december 2020.

Helsingfors den 3 december 2020

Arbetsminister Tuula Haatainen

Specialsakkunnig Elli Nieminen

2018 ÅRS ÄNDRINGAR AV KODEN I KONVENTIONEN OM ARBETE TILL SJÖSS FRÅN 2006 I DESS ÄNDRADE LYDELSE (MLC, 2006)

Ändring av koden i konventionen om arbete till sjöss (MLC) från 2006, avseende regel 2.1

Standard A2.1 – Anställningsavtal för sjömän

7. Varje medlemsstat ska kräva att sjömäns anställningsavtal fortsätter att gälla om de hålls fångna ombord på fartyget eller annanstans till följd av sjöröveri eller väpnat rån mot fartyg, oberoende av om det datum då avtalet ska löpa ut har passerat eller om någondera parten har meddelat om avbrytande eller uppsägning av avtalet. I denna punkt avses med

a) *sjöröveri* detsamma som i Förenta nationernas havsrättskonvention från 1982,

b) *väpnat rån mot fartyg* varje olaglig våldshandling eller olagligt frihetsberövande eller plundring eller hot om detta som inte är sjöröveri och som begås i privat syfte och riktar sig mot ett fartyg eller personer eller egendom ombord på ett fartyg på en stats inre vatten, arkipelagvatten eller territorialhav, eller en handling som anstiftar till eller uppsåtligt underlättar en ovan beskriven handling.

Ändring av koden i konventionen om arbete till sjöss (MLC) från 2006, avseende regel 2.2

Standard A2.2 – Lön

Ny punkt 7:

AMENDEMENTS DE 2018 AU CODE DE LA CONVENTION DU TRAVAIL MARITIME, 2006, TELLE QU'AMENDÉE (MLC, 2006)

Amendement au code de la MLC, 2006, concernant la règle 2.1

Norme A2.1 – Contrat d'engagement maritime

Insérer un nouveau paragraphe 7, comme suit:

7. Tout Membre exige qu'un contrat d'engagement maritime continue à produire ses effets lorsque, à la suite d'actes de piraterie ou de vols à main armée à l'encontre des navires, le marin est tenu en captivité à bord du navire ou ailleurs, même si la date fixée pour son échéance est passée ou que l'une ou l'autre partie a notifié sa suspension ou résiliation. Aux fins du présent paragraphe, l'expression:

a) *piraterie* s'entend au sens de la Convention des Nations Unies sur le droit de la mer de 1982;

b) *vols à main armée à l'encontre des navires* désigne tout acte illicite de violence, de détention ou de déprédation, ou menace de tels actes, autre qu'un acte de piraterie, commis à des fins privées contre un navire, ou contre des personnes ou des biens à son bord, dans les eaux intérieures, les eaux archipelagiques ou la mer territoriale d'un Etat, ou tout acte ayant pour but d'inciter à commettre un acte défini ci-dessus ou commis dans l'intention de le faciliter.

Amendement au code de la MLC, 2006, concernant la règle 2.2

Norme A2.2 – Salaires

Insérer un nouveau paragraphe 7, comme suit:

7. Om en sjöman hålls fången ombord på fartyget eller annanstans till följd av sjöröveri eller väpnat rån mot fartyg, ska lön och andra förmåner enligt sjömannens arbetsavtal, relevanta kollektivavtal eller tillämpliga nationella lagar, inklusive andelar som avses i punkt 4 i denna standard, betalas under hela den period som sjömannen hålls fången fram tills han eller hon befrias och kommer hem enligt standard A2.5.1 eller, om sjömannen dör i fångenskap, till det datum som fastställs som sjömannens dödsdatum i enlighet med tillämplig nationell lagstiftning. Termerna *sjöröveri* och *väpnat rån mot fartyg* ska ha samma innebörd som i standard A2.1 punkt 7.

Ändring av koden i konventionen om arbete till sjöss (MLC) från 2006, avseende regel 2.5 – Hemresa

Anvisning B2.5.1 – Berättigande

Punkt 8 ersätts med följande:

8. Rätten till hemresa kan förverkas om den berörda sjömannen inte gör anspråk på den inom rimlig tid som ska fastställas i nationella lagar, andra författningar eller kollektivavtal, utom om sjömannen hålls fången ombord på fartyget eller annanstans till följd av sjöröveri eller väpnat rån mot fartyg. Termerna *sjöröveri* och *väpnat rån mot fartyg* ska ha samma innebörd som i standard A2.1 punkt 7.

7. Lorsque, à la suite d'actes de piraterie ou de vols à main armée à l'encontre des navires, un marin est tenu en captivité à bord du navire ou ailleurs, le salaire et autres prestations prévus dans son contrat d'engagement maritime, la convention collective ou la législation nationale applicables continuent de lui être versés, et les virements prévus continuent d'être effectués, conformément au paragraphe 4 de la présente norme, pendant toute la période de captivité, jusqu'à ce que le marin soit libéré et dûment rapatrié, conformément à la norme A2.5.1 ou, lorsque le marin décède pendant sa captivité, jusqu'à la date de son décès telle que déterminée conformément à la législation nationale applicable. Les expressions *piraterie* et *vols à main armée à l'encontre des navires* ont la même signification qu'au paragraphe 7 de la norme A2.1.

Amendement au code de la MLC, 2006, concernant la règle 2.5 – Rapatriement

Principe directeur B2.5.1 – Conditions des droits au rapatriement

Remplacer le paragraphe 8 par ce qui suit:

8. Le droit au rapatriement peut expirer si le marin intéressé ne le revendique pas dans un délai raisonnable défini par la législation nationale ou les conventions collectives, sauf lorsque le marin est tenu en captivité à bord du navire ou ailleurs, à la suite d'actes de piraterie ou de vols à main armée à l'encontre des navires. Les expressions *piraterie* et *vols à main armée à l'encontre des navires* ont la même signification qu'au paragraphe 7 de la norme A2.1.